



EL TRADICIONALISTA

SORTIRA ELS DISSAPTES

PREU DE SUSCRIPCIÓ

Girona.	1'50 pessetas trimestre
Fora.	2 " " "
Ecstranger.	2'50 " " "

Pago per adelantat

REDACCIO: Abeuradors, 7, 2.^{on}

ADMINISTRACIO: Plateria, 26, baixos

Tota la correspondència al Director

Any II

Girona 17 de Desembre de 1904

Núm. 90

A propòsit d'uns articles

Aquestos son els que ab el títol de «La Qüestió Social» escriu l'entès sociòlec Mossen Joseph Albornà en *El Correo Catalán*, inspirantse en la pregona part que ha de pendre 'l clero en la solució dels problemas socials.

Ab rahó exhorta, doncs, a la formació de *Lligas de sacerdots y seglars eminentes* pera combatre aquesta nova irrupció de barbres, nomenats socialistes, y ab més rahó encara deplora que hi hagi centinelles en Israel que no s'adonuin d'aquet nou perill que amenaça no sols a la societat sinó també a la Església, que no es no, diu éh, la qüestió social no més lluyta de classes entre 'l capital y el treball, sinó que, com s'ha pogut notar en totes parts, anuncia son adveniment y espera regnar un jorn sobre les runes de la civilització cristiana.

Y aquesta amenaça ó pot ser vaficini es lo que 'm mou a escriurer aquestes ratlles per a despertar els dormits, desfent de pas alguna que altre de les excuses que alguns alegan per a justificar la seva conducta.

He sentit a dir a persona eclesiástica que per altre banda te fama de docta y d'emprenedora, que ab el catecisme y l'Evangeli n'hi havia prou pera conjurar el conflicte social, donant per rahó que 'ls Sants Pares de la Església no 's varen preocupar d'aquestes coses. ¡Donosa surtida!

Als qui com éh pensin els diré que registrin les obres de S. Crisóstom y veuran si es veritat lo que en el Congrés de Friburgo deya el Doctor Franz Hitze: «Llegiu els sermons de san Crisóstom; totas las qüestions socials d'aquell temps se troban en éhls admirablement dilucidadas.» Y deya el perqué: «en las obras de San Tomás trobém una exposició magistral de les normes generals que han de reglamentar l'interés y la usura, la propietat y 'l treball, la justícia y la caritat; els principis per lo tant son molt antics, tant sols el seu desenrotll y esplicació resultan nous» Y d'axó últim es lo que deu cuidar el clero segons les épocas en que viu, si vol ser en tot temps sol de la terra y llum del mon y seguir les petjades que li han dexat ben marcades els Sants Pares.

Lo qual ve condensat en lo que, dirigitse especialment al clero, deya Mons. Donireloux Bisbe de Lieja: «Si ós voleu colomar a la altura de vostre missió, es precis que estudiéu els problemas socials del sigle actual».

¿Y qué molt que s'escressés axis el qui había oit de llabis del metex Papa Lleó XIII, quan l'anà a visitar en 1893 aquestes paraules: «Convé sobre tot que exhortéu a vostres sacerdots a que vagin al poble: ja no poden quedar tancats en las suas Esglésias y Rectories: hi há que animarlos del esperit apostólic d'un San Francisco Javier, el qual anava sens descans d'una part a una altre predicant a tots la doctrina de Crist.»

Per axó també el Conde de Mun, que había begut en les cristallines fonts de la doctrina papal, parlant en Luvaina a la Joventut Catòlica, cridava: «Aném al poble, senyors; aquesta es la obra del sigle vinent» (per nosaltres es el present).

A aquestes cites y altres que hi podria afegir ¿que hi tindrà que oposar el partidari del peresós y egoista *deceu fer?* ¡Ah! no altre cosa que el *me penitet* per no haverho sabut posar en práctica hasta aquí.

Tant lluny havém d'estar de pensar que aquet no sigui el lloc del sacerdot, que ans be havém d'abrigar la ferma persuassió de que solament la Església pot posar una represa a aquet torrent devastador: solament ella pot inspirar a rics y pobres un *sursum corda* regenerador. Que 'l sacerdot, doncs, surti de la sacristia y vagi a recordar a uns el cristià nom que porten de patronos (protectors), y consoli y ajudi als proletaris contra la duresa y avaricia dels rics, que no son veraders patronos...

Axis complirà 'l sacerdot ab sa missió de missatjer de pau y de ministre de la veritat, per la qual han de salvarse els pobles.

Per ma part acabaré dient: que vinguin en bonhora aquestas *Lligas de sacerdots*, de que parla Mossen Albornà y que vinguin prompte, no sia cas que arribi tart el remey y que no 'ns quedés als catòlics y al clero, en la tremenda hora de les espiacions ni sisquiera la satisfacció d'haver sapigut complir ab nostre deber.

Verax.

Les Festes de l'Immaculada

EN
AQUESTA PROVINCIA

En la capital

Els nostres amics que tenen la satisfacció d'haver vist les festes que 's celebraren l'any 1854, quant el gran Pontifex Pio IX proclamá el dogma de la Immaculada Concepció de la Verge María, diuen que no tenen comparació les que acaba de celebrar el mon católic, ab aquelles y ho creyem. Han canviat tant y tant les circumstancias que no cal duptarne. Els avenços del mal son ecstraordinaris y per cert que poc esfors se fa en general pera aturar son pas. N'obstant, dintre 'ls temps d'impietat y desmoralisació que vivim, Girona ha donat aquestos dies una prova d'amor a la Reyna dels Angels, celebrant ab molt entusiasme el cinquantenari de la difinició dogmática de la Concepció Immaculada de la Mare de Deu. Com ja diguerem en els dos nombres passats, els vehins en sa gran majoria adornaren y il·luminaren els balcons de sas casas y els d'alguns carrers, portats per sos entusiasmes, els guarniren d'hermosa manera com no ho farían mellor en día de festa Major. Foren aquets carrers el de Ciutadans, Cort Real y Ballasterías. L'animaació que hi había per dits carrers fou ecstraordinaria als vespres dels días 7 y 8, mentres duraren les lluminaries, pro cal fer especial esment del artístic arc axecat devan la Porta dels Apóstols de la Iglesia Catedral y que mésquí les llohanses de quants el vegeren.

El día 8, el moviment dels catòlics era mes senyalat, sobre tot en les primeres horas del matí en que 's pot apreciar degudament als devots. Els temples se vegeren concurregudíssims y feren moltíssimes les comunions que 's reveren. La comunió general celebrada a la Catedral també 's vegé concurreguda, tant d'homes com de dones, com aixis mateix l'ofici, en el que predicá un sermó eloqüentíssim el senyor Dean Dr. D. Estanislao Almonacid.

La professó celebrada a les tres de la tarde resultá solemníssima com poques vegades s'ha vist. Hi

concurreruen totes les associacions catòliques d'homés ab les seves banderes, les que 'n tenen.

De regrés a la Catedral, al arribar la imatge de la Puríssima que ha regalat el Sr. Bisbe, devant del arc de la Porta dels Apóstols, la banda de regiment tocá la marxa real y la capella de la Catedral cantá el *Tota pulcra* del Mestre Melendres, prorrompent ia mútuum en viscas a la Puríssima al Sr. Bisbe y al Papa Rey, que foren rebuts ab grans aplausos. Terminá tan hermos acté ab un solemne Te Deum finit el qual la munió de fidels que omplenaba el temple en toná el popular *Ferma la veu*, continuantlo varies associacions per els carrers al retornar a sos domicilis.

Al vespre continuaren les espléndides lluminaries en els carrers y balcons de la majoria de les cases.

Digne final de aquelles festes va ser la vetllada literari-musical celebrada el passat diumenge en la Iglesia de Sta. Susagna del Mercadal, artísticament adornada bax la direcció del jove D. Rafel Masó y Valentí. Ocuparen la presidencia el M. I. Dr. Alier, representant al Sr. Bisbe, el General Danís, el señor Pérez, tinent d'arcalde, el fiscal Sr. Gay, varis oficials del Regiment de S. Quintín, l'advocat señor Massa y representants de les associacions catòliques d'aquesta ciutat. Hi prengueren part la banda de regiment, l'«Orfeo Catalunya», de Cassá de la Selva, l'«Orfeo Gironá» d'aquesta ciutat. Llegiren hermoses poesíes els senyors Casadevall, Roca, Piera, Dr. Trigás, Masó y Valentí, Juanola, Majuelo y el Canonje Dr. Ayarra. Tots foren molt aplaudits lo matex que 'l Doctor Herranz. Els discursos estigueren confiats als Srs. D. Francisco de P. Massa degá del col·legi d'advocats, Dr. D. Agustí Maymí, ca nonge y a D. Santiago Masó y Valentí, tots ells plens d'erudició y dits ab notable eloqüencia.

Acabá la vetllada ab un breu parlament del Dr. Alier y ab grans viscas a la Immaculada.

SECCIÓ DE ANUNCIS

Joaquim Font y Fargas

SEGURS Y REPRESENTACIONES

¡¡ FUMADORS !!

Es ja hora que vos desprecupeu y no donguèu crèdit á lo que tan falsament diuhen alguns fabricants poch escrupulosos atribuhint n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tin gut may, dihent que es fabricat ab el such de varias plantas pectorals contra la tos, afecções del coll, etc. explotant d' aquesta manera la bona fé dels fumadors ignocents.

Si voleu fumar bon paper de maneiu PAPER CARLETS.



Premiat en l' exposició Universal de París 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

J. de Llobet de Pastors METJE

Ex-assistent lliure dels hospitals de Lyon y Paris
Especialista en las enfermetats de la GARGANTA, NAS Y ORELLAS
Clinica per a l' tractament d' aquestas enfermetats.
Plassa de la Auriga, núm. 1, entressol
CONSULTA DIARIA
de las 9 del demati á las 4 de la tarde.

SABATERIA MODERNA

Miquel Capella

Variat assortit de calsat de totas menas. Preus económichs
7, ABEURADORS, 7

Biscuits fullats

els millors en la
Druguèria de Narcís Arpa
LA BISBAL

F. MARESMA

ESPECIALITAT EN GUANTS

LA UNON DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida fusionada con
"LA AMIGABLE"
FUNDADA EN 1706
La más antigua Sociedad de seguros sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MAS DE
22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MAS DE
5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MAS DE
2.500.000 l. e.

Joaquín Font y Fargas
Abeuradors, 7, 2.º

Fotografía de R. García

Calle S. Francisco 10 y 12 (Chaffán al Puente de Piedra)
A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará á todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunión, un retrato con cartulina especial por cada seis, el mínimum, doble tamaño que de las fotografías encargadas.
El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

En casos de opreció del pit ab dificultat de respirar, axís com en las bronquitis acompnyadas de tos espasmódica la **Solució de Bifosfat de Cal medicinal** produeix resultats excelents.

SOLUCIÓ DE
BIFOSFAT DE CAL MEDICINAL
DELS

Germans Maristas

BARCELONA (Sant Andreu de Palomar)

De venda á Girona á ca 'n J. M.ª Perez Xifra, Abeuradors; en la farmacia d' en Grau Romanaty, Progrés, 4; farmacia Vivas, Cort-Real, 17; farmacia Roca. (Antigua casa Ametller), Plassa del Oli.

Dipòsit: Pensionat dels Germans Maristas, Clavería, 12.

LENCERÍA LA CONFIANZA

DE
LEÓN BELLOC

Progreso, 31.—GERONA

NOVEDADES, MANTELERÍAS

Tapetes, Cortinajes, Transparentes

Gran surtido en tiras bordadas.



ARMERÍA

DE

Gayetano Carbó

Carrer de la Plateria 30, cantonada

En aquest acreditat establiment trobarán un bon assortit de Reclams pera Torts de tit y de boca. Reclams pera Perdús, Guatllas y Corills.

Escopetas de dos tiros Centrals canons lilegítims Bernad, de canons de cinta y cer D' un canó de cinta y de cer. Escopetas dos tiros Frouche canons de cer. D' un tiro canó de cinta y de ferro. Escopetas dos tiros. Recmingtons de un tiro canó de cinta y de cer. Escopetas pistó de dos canons.

D' un tiro cinta y de cer. Revolvers Esmirt y de Bala Blindada. Pistolas Bronguins set tiros y set en dipòsit.

Se fa tota clase de remien-do á objectes de cassa.



IMPORTANTE

Para constitución **CAPITALES** y **RENTAS** acúdase á la **Agencia de seguros sobre la vida de Don Narciso Boada Gutyó, calle de la Forsa, 17, 1.º—GERONA.**

La Previsió Nacional

COMPANYIA DE SEGURS CONTRA INCENDIS

La Unión de Norwich

COMPANYIA DE SEGURS SOBRE LA VIDA

La Agraria

COMPANYIA DE SEGURS CONTRA LA PEDREGADA

Despaig de 9 á 12 y de 3 á 6. Abeuradors, 7, 2.º—GERONA

PENSIONADO DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

CALLE DE LA GLAVERÍA NÚMERO 12

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESUS

PLAZA DE LA MERCED

Á CARGO DE LOS

HERMANOS MARISTAS

GERONA

El brillante resultado obtenido en quince años, durante los cuales los alumnos concurrentes á este establecimiento han obtenido en los exámenes oficiales del Instituto premios 327, sobresalientes 531, notables 740, habiéndose graduado 111 bachilleres, dispensa de hacer todo elogio ó comentario, ya que los hechos hablan con sobrada elocuencia.

Desde 1.º de Septiembre se hallarán abiertas las clases de primera enseñanza y preparación para los que tienen asignaturas pendientes de examen y desde el 15 de Septiembre las de Segunda Enseñanza y Comercio.

La Dirección se encarga de inscribir las matriculas que lo soliciten.

Se admiten Pensionistas, Medio pensionistas, vigiados y externos.

Para más detalles pidanse prospectos.

LUZ Y CALOR

MATERIAL PARA ALUMBRADO Y CALEFACCIÓN POR GAS

LAMPISTERÍA Y CRISTALERÍA

Variado surtido de lámparas y accesorios de lampistería

Globos, pantallas, tulipas, parahumos, tubos inrompibles

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACIÓN DE CAPUCHONES PARA LA INCANDESCENCIA

Mecheros KERN; AUER; BRAY'S.—Hornillos, cocinas y estufas para gas. Estufa-CLAMONT.—Encendedores automáticos y eléctricos.—Timbres eléctricos.—Tubo metálico flexible.—Instalaciones completas de gas y de timbres eléctricos.

Cort-Real, 4, Gerona

LA CRUZ ROJA

FARMACIA ORTOPEDIA PERFUMERÍA

Dos medios hay para tratar las hernias; ó la operación ó la perfecta contención, con la cual se logra curarlas en muchos casos, principalmente en los jóvenes; lo demás es puro charlatanismo.

La perfecta contención en todos los casos, los más difíciles, se obtiene con nuestro bra-guero sistema **Torrent**, de la Cruz Roja de Gerona, premiado por varias Academi-as Médicas; su presión es suave y puede graduarse á voluntad, no abulta ni mortifica y se amolda por completo, puede llevarse de día y de noche permitiendo toda clase de movimientos.

CONSULTAS GRATIS

LA CRUZ ROJA

Plaza del Oli.—GERONA

GERUNDA

FÁBRICA DE ASERRAR MADERAS

Grandes talleres mecánicos de carpintería para la pronta construcción de edificios y toda clase de objetos de fábrica.

Especialidad en cajas de envase

1, PORVENIR 1

LA NEOTAFIA

Funeraria la más antigua; sirve todo lo referente á dicho ramo

Francisco de A. Matas

Despacho: Cort-Real, 18.—GERONA

L' ART MUSICAL

Joan Durán

Plassa de la Constitució, 2
Se venen y llogan pianos de teclat y de manubri á preus convencionals.
Reparacions en tota clase d' instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2

JAUME ADROHER PERA

Pintor

Decorador y Empaperador

Nort, 3 y Hortas 10, Girona

Devot Novenari

A LA

VÉRGE IMMACULADA

ENRIQUIT AMB EL "TRÍDUU MARIA"

del Rnt. P. Francèsc Xavier Hernandez, S. J.

TRADUITS AL CATALA

per **D. Ramón M.ª de Sagarra y de Siscar**

Forma un tomet de 72 planes y es molt útil als reverents Párrocos, Directors d' áni-mes, Convents, Colegits y en una paraula á tots els quin desitjen la gloria de Maria y se intessen pel seu culte y 'l seu honor.

Se ven á 30 céntims en rustica y 50 en tela, en la

Llibrería de Joseph Franquet y Serra
Argentería, 26, GERONA